



## Sina und Tim

### Ein Bilderbuch über Zärtlichkeit und Doktorspiele

### ሻሹን ቱምን

### መጽሐፍ ስእሊ ብዛዕባ ፈቃርነትን ጻወታ ዶክተርን

	<p>Sina und Tim</p> <p>Ein Bilderbuch über Zärtlichkeit und Doktorspiele</p>	<p>ሻሹን ቱምን</p> <p>ገጽ 1 ስእሊ ብዛዕባ ፈቃርነትን ጻወታ ዶክተርን</p>
<p>Sina und Tim sind gute Freunde. Im Kindergarten spielen sie oft zusammen.</p>	<p>Sina und Tim sind gute Freunde. Im Kindergarten spielen sie oft zusammen.</p>	<p>ሳራን ቱምን ዝፋተዉ ኣዕናኻ እዮም ኣብ መዋእለ ሕጻናት መብዛሕትኡ እዮን ብሓንሳብ እዮም ዝጻወቱ</p>
<p>Besonders gerne spielen die beiden mit ihren Freundinnen und Freunden Mutter-Vater-Kind.</p>	<p>Besonders gerne spielen die beiden mit ihren Freundinnen und Freunden Mutter-Vater-Kind.</p>	<p>ክልቲኦም ብፍላይ ባህ እንዳበሎም ምስ ኣዕናኻቶምን መሓዙዮምን ዝጻወትዎ ጻወታ ኣደ-ኣቦን-ቆልዓን እዮ።</p>
<p>Sinas Puppe ist ein Mädchen. Sie hat eine Scheide. Tims Puppe ist ein Junge. Er hat einen Penis. Beide Puppen haben ein Poloch.</p>	<p>Sinas Puppe ist ein Mädchen. Sie hat eine Scheide.</p> <p>Tims Puppe ist ein Junge. Er hat einen Penis.</p> <p>Beide Puppen haben ein Poloch.</p>	<p>ናይ ሳራ ባንቡላ ጓል እያ። ኣሳ ርሕሚ ኣለዎ።</p> <p>ናይ ቲም ባንቡላ ወዲ እያ። ኣሱ መትሎ ኣለዎ።</p> <p>ክልቲኦም ባንቡላታት መሃንቲስ ኣለዎም።</p>
<p>Oft spielen die Kinder Doktor. Jedes Kind bestimmt, von wem es untersucht werden will.</p>	<p>Oft spielen die Kinder Doktor. Jedes Kind bestimmt, von wem es untersucht werden will.</p>	<p>እዞም ቆልዑ ዝበዝሕ ጊዜ ዶክተር ይጻወቱ።</p> <p>ነፍሲ ወከፍ ቆልዓ፣ መን ከምርምር ከም</p>

		ዝደሊ ባዕሉ ይውሰን።
	<p>Alle sind vorsichtig. Kein Kind tut dem anderen weh!</p> <p>Tim mag es nicht, wenn er zu sehr gekitzelt wird.</p>	<p>ኩልም ቆልዑ ይጥንቀቅ እዮም። ማንም ቆልዑ ንኻልእ ኣይጎድእን እዮ።</p> <p>ቲም ብዙሕ ኸንቲኸቲኸ እንተቢሎም ኣይፈቱን እዮ።</p>
	<p>Kein Kind steckt einem anderen etwas in den Po, in die Scheide, in die Nase, in den Mund oder ins Ohr.</p>	<p>ሓደ ቆልዑ ንኻልእ ኣብ መዓኮር፣ ኣብ ርሕሚ፣ ኣብ ኣፍንጫ፣ ኣብ ኣፍ ወይ ኣብ እዝኒ ገለ ነገር ኣየእቱን እዮ።</p>
	<p>Manchmal wollen die großen Kinder mitspielen.</p> <p>Arno will dann bestimmen und immer seinen Penis zeigen.</p> <p>Das finden Tim und Sina doof.</p>	<p>ሓደ ሓደ ጊዜ ዓቢይቲ ቆልዑ ምስእም ከጻወቱ ይደልዩ።</p> <p>ኣርኖ ድሕሪኡ ከመልኽ ይደሊ ኩሉ ጊዜ ከኣ መትሎኡ ከርእ ይደሊ።</p> <p>ቲምን ሳራን ነዚ ዕሽነት እዩ ይብሉ።</p>
	<p>Sie erzählen das der Erzieherin.</p> <p>Die Erzieherin hilft ihnen. Sie erklärt Arno, warum die Kinder das nicht wollen.</p>	<p>እሳታቶም ነታ ተኸናኻኒት ብዛዕብኡ ይነግሩዋ።</p> <p>እታ ተኸናኻኒት ንዕኡም ትኸግዘም፣ ንኣርኖ ድማ ንምንታይ እቶም ቆልዑ ነዚ ከም ዘይፈትወዎ ተረድኡ።</p>
	<p>Oft denken sich Tim, Sina und ihre Freundinnen und Freunde neue Spiele aus.</p>	<p>ብዙሕ ጊዜ ቲም፣ ሳራን ካልኣት ኣዕሩኹምን መሓዙቶምን ሓዲሽ ጻወታ ይምህዙ።</p>

Sarah, Tim und ihre Freundinnen und Freunde spielen gerne Mutter-Vater-Kind und Doktor. Jedes Kind bestimmt, von wem es untersucht werden will. Alle sind vorsichtig und passen auf, was den anderen gefällt.

ሳራ፣ ቲምን ካልኣት መሓዙቶምን ኣዕሩኹምን ባህ እንዳበሉም ጻወታ ኣደ-ኣቦን-ቆልዑን ዶክተርን ይጻወቱ። ነፍሲ ወከፍ ቆልዑ፣ መን ከምርምር ከም ዝደሊ ባዕሉ ይውሰን። ኩሎም ጥንቁቓት እዮም ከምኡውን ነቲ ካልእ እንታይ ከም ዘተሓተሉ የስተውዕሉ እዮም።

Enders/Villier/Wolters (2017). Sina und Tim. Ein Bilderbuch über Zärtlichkeiten und Doktorspiele. ISBN 9 783931 067007 Informationen zum Bilderbuch unter [www.zartbitter.de](http://www.zartbitter.de)

Enders/Villier/Wolters (2017). Sina und Tim. መጽሓፍ ስእሊ ብዛዕባ ፈቓርነትን ጻወታ ዶክተርን። ብዛዕባ እዚ መጽሓፍ ስእሊ ኣብዚ ሓበሬታ ትረኽቡ [www.zartbitter.de](http://www.zartbitter.de)

© Zartbitter e.V. 2017